



Európska rada

V Bruseli 19. októbra 2017
(OR. en)

EUCO 14/17

CO EUR 17
CONCL 5

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Delegácie
Predmet: Zasadnutie Európskej rady (19. októbra 2017)
– závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

Na začiatku zasadnutia poskytol člen Európskej rady, ktorý zastupuje členský štát vykonávajúci polročné predsedníctvo Rady, prehľad o pokroku, ktorý sa dosiahol pri vykonávaní predchádzajúcich záverov Európskej rady.

I. MIGRÁCIA

1. Spôsob, akým členské štáty a inštitúcie EÚ pristupujú k zabezpečeniu plnej kontroly vonkajších hraníc, prináša výsledky a musí sa skonsolidovať. Celkovo sa migračné toky výrazne oslabili a poklesol počet úmrtí na mori.
2. Európska rada je odhodlaná pokračovať v komplexnom, pragmatickom a róznom prístupe a uplatňovať ho všade tam, kde to bude nutné. Tento prístup zahŕňa:
 - ostražitosť v súvislosti so všetkými migračnými trasami a pripravenosť reagovať na akékoľvek nové trendy;
 - pragmatické, flexibilné a koordinované využívanie všetkých dostupných nástrojov EÚ a členských štátov;
 - podporu pre priamo postihnuté alebo dotknuté členské štáty, okrem iného aj prostredníctvom nepretržitej podpory zo strany agentúr EÚ;
 - úzku spoluprácu s medzinárodnými partnermi, ako aj s krajinami pôvodu, tranzitu a odchodu;
 - znižovanie motivačných faktorov nelegálnej migrácie prostredníctvom účinného navracania migrantov;
 - primerané finančné a iné zdroje.

3. Európska rada v snahe o konsolidáciu a prehĺbenie tohto prístupu v súvislosti so všetkými migračnými trasami vyzýva na tieto kroky:

- preukázanie nášho pevného odhodlania spolupracovať s Tureckom v oblasti migrácie a podporovať krajiny západného Balkánu;
- vykonávanie dohody o readmisii medzi EÚ a Tureckom so všetkými štátmi v plnej miere a bez diskriminácie;
- zabezpečenie podstatne lepšieho navracania migrantov prostredníctvom opatrení na úrovni EÚ aj členských štátov, akými sú napríklad účinné readmisné dohody a dojednania; Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž by sa mala ešte viac posilniť a zohrávať významnejšiu úlohu pri organizovaní návratov;
- zabezpečenie toho, aby boli misie a operácie SBOP plne personálne obsadené a ich mandáty podľa potreby prispôsobené na poskytovanie pomoci v boji proti sieťam obchodníkov s ľuďmi a prevádzачov a na narušanie ich obchodného modelu; podpora činnosti našich partnerov zo skupiny G5 Sahel;
- uplatňovanie a rozvíjanie programov dobrovoľného presídľovania spoločne s medzinárodnými partnermi, najmä s Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov;
- posilňovanie výmeny informácií a údajov v rámci EÚ, medzi členskými štátmi, agentúrami SVV, misiami a operáciami SBOP, ako aj s medzinárodnými partnermi; Európska rada v tejto súvislosti vyzýva, aby sa operatívne spoločné vyšetrovacie tímy rozšírili do príslušných krajín;
- vytvorenie a uplatňovanie potrebného pákového efektu využitím všetkých relevantných politík, nástrojov a prostriedkov EÚ vrátane rozvoja, obchodu a víz, s cieľom dosiahnuť v oblasti predchádzania nelegálnej migrácii a navracania neregulárnych migrantov merateľné výsledky.

4. Pokiaľ ide o trasu cez centrálnu Stredozemie, Európska rada:

- uznáva významný prínos Talianska na trase cez centrálnu Stredozemie;
- vyzýva na pokračovanie v úsilí EÚ a v podpore členských štátov v úsilí o zastavenie tokov a zvýšenie počtu návratov, ako aj o úzku spoluprácu s krajinami pôvodu, tranzitu a odchodu;
- pripomína význam spolupráce s líbyjskými orgánmi a so všetkými krajinami susediacimi s Líbyou s cieľom posilniť kapacity riadenia hraníc a podčiarkuje naliehavú potrebu podporovať v Líbyi rozvoj miestnych komunít nachádzajúcich sa pozdĺž migračných trás;
- nabáda a vyzýva na podporu úsilia UNHCR a IOM v Líbyi, v Saheli a v regióne, vrátane finančnej podpory, ktorej účelom je okrem iného ešte viac uľahčiť dobrovoľné návraty a presídľovanie a zlepšiť podmienky prijímania v spolupráci s líbyjskými orgánmi, aby sa zabezpečilo humánne zaobchádzanie s migrantmi;
- zaväzuje sa zabezpečiť dostatočné a cieleňé financovanie, a to aj z časti trustového fondu EÚ pre Afriku určenej pre severnú Afriku, s cieľom podporovať potrebné opatrenia v severnej Afrike súvisiace s migráciou a financovať všetky relevantné projekty v roku 2017 a nadchádzajúcich rokoch, pričom sa musí zabezpečiť včasné vyplácanie prostriedkov. Poveruje Radu, aby za pomoci Komisie bezodkladne prijala nadväzujúce operačné opatrenia a zaručila tak splnenie tohto záväzku ešte pred decembrovým zasadnutím Európskej rady;
- vyzýva na zintenzívnenie úsilia o rýchle zabezpečenie stálej prítomnosti EÚ v Líbyi so zreteľom na podmienky v krajine.

5. Európska rada vzhľadom na nedávne zosilnenie migračných tokov na trasách cez východné a západné Stredozemie vyzýva na podrobné monitorovanie situácie.
6. Európska rada pripomína, že súčasťou jej dlhodobého prístupu k migrácii je riešenie základných príčin migrácie a vytváranie hospodárskych a sociálnych príležitostí v krajinách tranzitu a pôvodu. Európska rada v tejto súvislosti víta nedávne vytvorenie Európskeho fondu pre trvalo udržateľný rozvoj, z ktorého sa podporujú investície v afrických krajinách a v krajinách európskeho susedstva. Víta aj vykonávanie iniciatívy Európskej investičnej banky (EIB) na posilnenie hospodárskej odolnosti, v rámci ktorej sa mobilizujú investície v krajinách európskeho susedstva. So záujmom očakáva diskusiu o spolupráci s africkými partnermi na nadchádzajúcom samite Africkej únie a Európskej únie.
7. Európska rada opätovne zdôrazňuje svoj trvalý záujem na schengenskom systéme a vyjadruje úmysel čo najskôr obnoviť jeho fungovanie, pričom berie v plnej miere do úvahy primerané bezpečnostné záujmy členských štátov.
8. Európska rada víta pokrok, ktorý sa doteraz podarilo dosiahnuť v oblasti reformy spoločného európskeho azylového systému, a v súlade so závermi z júna 2017 vyzýva na ďalšie zblížovanie s cieľom dosiahnuť dohodu, ktorou sa zaistí správna rovnováha medzi zodpovednosťou a solidaritou a zabezpečí odolnosť voči budúcim krízam. Európska rada sa k tejto otázke vráti na svojom decembrovom zasadnutí a bude sa usilovať dosiahnuť konsenzus v prvej polovici roka 2018.

II. DIGITÁLNA EURÓPA

9. Z digitálneho samitu konaného v Tallinne 29. septembra 2017 vzišiel jasný signál, že potrebujeme silnejšiu a súdržnejšiu digitálnu Európu. Závery predsedu vlády J. Ratasa z tohto samitu predstavujú výborný základ pre ďalšiu prácu na všetkých úrovniach.
10. Digitalizácia ponúka obrovské príležitosti pre inováciu, rast a zamestnanosť, prispeje k našej globálnej konkurencieschopnosti a posilní tvorivú a kultúrnu rozmanitosť. Na to, aby sme tieto príležitosti mohli využiť, musíme spoločne riešiť niektoré výzvy, ktoré so sebou prináša digitálna transformácia, a preskúmať politiky, ktorých sa digitalizácia dotýka. Európska rada je pripravená urobiť v záujme digitalizácie Európy všetko, čo bude treba.
11. Pre úspešné vybudovanie digitálnej Európy potrebuje EÚ najmä:
 - verejnú správu a verejný sektor, ktoré v plnej miere vstúpia do digitálneho veku a sú v tomto ohľade príkladom: elektronická verejná správa a zavádzanie nových technológií, dostupnosť, verejná správa prostredníctvom jednotných kontaktných miest, zásada „jedenkrát a dost“ a digitalizovaný verejný sektor sú kľúčom k transformácii našich spoločností a podpore štyroch slobôd EÚ; Európska rada vyzýva na realizáciu ministerského vyhlásenia z Tallinnu o elektronickej verejnej správe;

- regulačný rámec zameraný na budúcnosť: dokončenie stratégie digitálneho jednotného trhu v jej plnom rozsahu do konca roka 2018 zostáva kľúčovou úlohou. Na to, aby sa dodržal stanovený termín, je napriek značnému pokroku prácu v tejto oblasti potrebné urýchliť. Z tohto dôvodu by sa na dodatočnom zasadnutí Rady TTE (telekomunikácie) 24. októbra malo rokovať o tom, ako urýchliť prácu na digitálnom jednotnom trhu a stanoviť jej priority. Do konca roka 2017 by sa mala dosiahnuť dohoda spoluzákonodarcov o geografickom blokovani, audiovizuálnych mediálnych službách a doručovaní balíkov. Do júna 2018 by sa mali spoluzákonodarcovia dohodnúť aj na návrhu o voľnom toku iných ako osobných údajov a na kódexe elektronickej komunikácie. Európska rada zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť primerané pravidlá toku údajov v obchodných dohodách s tretími krajinami bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy EÚ. Ďalšou prioritou by malo byť pokračovanie rokovaní o autorskom práve a o smernici o digitálnom obsahu. Európska rada tiež zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť transparentnosť postupov a využívania platforiem;
- prvotriednu infraštruktúru a komunikačnú sieť: v tomto ohľade je potrebná spolupráca na úrovni EÚ zameraná okrem iného na vybudovanie veľmi rýchlych pevných a mobilných sietí svetovej úrovne (5G) v celej EÚ a dosiahnutie lepšej koordinovanej dostupnosti spektra do roku 2020 za konzistentných regulačných a hospodárskych podmienok; to si v záujme dosiahnutia dohody o kódexe elektronickej komunikácie na druhej strane vyžaduje vyčlenenie všetkých potrebných legislatívnych zdrojov, okrem iného dostatočný počet trialógov, vrátane potrebných ustanovení týkajúcich sa spektra;
- spoločný prístup ku kybernetickej bezpečnosti: digitálny svet si vyžaduje dôveru a dôveru môžeme dosiahnuť len tak, že zaistíme proaktívnejší prístup k bezpečnosti už v štádiu návrhu vo všetkých digitálnych politikách, zabezpečíme náležitú bezpečnostnú certifikáciu produktov a služieb a posilníme svoju schopnosť predchádzať kybernetickým útokom, odrádzať od nich, odhaľovať ich a reagovať na ne. Je preto potrebné, aby Komisia vypracovala návrhy o kybernetickej bezpečnosti holisticky a včas a aby sa tieto návrhy bezodkladne preskúmali na základe akčného plánu, ktorý stanoví Rada;

- boj proti terorizmu a internetovej trestnej činnosti: malo by sa zintenzívniť úsilie o dosiahnutie cieľa, ktorý stanovila Európska rada vo svojich záveroch z júna 2017. Európska rada víta oznámenie Komisie o boji proti nezákonnému obsahu na internete a opakuje, že v prípade potreby je pripravená podporiť primerané opatrenia na úrovni EÚ;
- trhy práce a systémy odbornej prípravy a vzdelávania, ktoré vyhovujú potrebám digitálneho veku: je potrebné investovať do digitálnych zručností všetkých Európanov, aby mali viac príležitosti a schopností;
- rozhodné úsilie v oblasti výskumu, vývoja a investícií: je potrebné podporiť nové formy podnikania a stimulovať a podporovať digitálnu transformáciu odvetví a služieb. K dosiahnutiu tohto cieľa môžu prispieť nástroje EÚ, ako sú napríklad rámcové programy EÚ vrátane programu Horizont 2020, európske štrukturálne a investičné fondy a Európsky fond pre strategické investície; EÚ by mala tiež preskúmať spôsoby, ako zriadiť primerané štruktúry a zabezpečiť náležité financovanie s cieľom podporiť prelomové inovácie;
- naliehavá potreba riešiť nové trendy: ide napríklad o umelú inteligenciu a technológie blockchainu, pričom je zároveň potrebné zabezpečiť vysokú úroveň ochrany údajov, digitálnych práv a etických noriem. Európska rada vyzýva Komisiu, aby do začiatku roka 2018 predložila návrh európskeho prístupu k umelej inteligencii a aby predložila potrebné iniciatívy na posilnenie rámcových podmienok s cieľom umožniť EÚ preskúmať nové trhy prostredníctvom radikálnych inovácií založených na riziku, a aby upevnila vedúcu úlohu priemyslu;

- účinný a spravodlivý systém zdaňovania, ktorý vyhovuje potrebám digitálneho veku: je dôležité zabezpečiť, aby všetky spoločnosti platili svoj spravodlivý podiel daní a aby globálne platili rovnaké podmienky v súlade s úsilím, ktoré sa v súčasnosti vynakladá v rámci OECD. Európska rada vyzýva Radu, aby pokračovala v skúmaní oznámenia Komisie o tejto otázke, a so záujmom očakáva vhodné návrhy Komisie, ktoré by mali byť predložené do začiatku roka 2018.
12. Naším cieľom musí byť vytvorenie integrovanejšieho jednotného trhu a zabezpečenie konkrétnych výhod pre európskych občanov a európske podniky. Európska rada bude vývoj v tejto oblasti pozorne sledovať a poskytovať potrebné usmernenia. Vyzýva inštitúcie, aby urýchlili legislatívnu prácu, a členské štáty, aby implementovali príslušné právne predpisy EÚ a v rámci svojich právomocí prijali všetky potrebné opatrenia a aby sa tak podieľali na formovaní nového digitálneho veku. Európska rada bude na svojej úrovni riešiť otázky, ktoré nie je možné vyriešiť na úrovni Rady.

III. BEZPEČNOSŤ A OBRANA

13. Európska rada pripomína svoje závery z júna 2017. Vítá významný pokrok, ktorý dosiahli členské štáty v súvislosti s prípravou oznámenia o stálej štruktúrovanej spolupráci (PESCO) vrátane spoločného zoznamu záväzkov, ako aj v súvislosti so systémom riadenia tejto spolupráce. Nabáda tie členské štáty, ktoré tak môžu urobiť, aby Rade a vysokej predstaviteľke urýchlene oznámili svoj úmysel zúčastniť sa na stálej štruktúrovanej spolupráci. Vďaka tomu by sa PESCO mohla začať ešte pred koncom roka s cieľom urýchlene plniť záväzky vrátane začatia prvých projektov. Európska rada víta prácu, ktorú doteraz vykonali spoluzákondarcovia v súvislosti s návrhom Komisie na vytvorenie Programu rozvoja európskeho obranného priemyslu (EDIDP). Vyzýva Radu, aby do konca tohto roka dosiahla dohodu a čo najskôr uzavrela rokovania s Európskym parlamentom, aby prvé projekty v oblasti spôsobilostí, ktoré určia členské štáty, získali finančné prostriedky v roku 2019.

14. Európska rada nabáda členské štáty, aby v rámci Európskeho obranného fondu vytvorili pružné a spoľahlivé mechanizmy financovania s cieľom umožniť spoločné obstarávanie obranných spôsobilostí a/alebo ich spoločnú údržbu ako spôsob zlepšenia prístupu k špičkovým spôsobilostiam. Cieľom je zaistiť spôsobilosti, konkurencieschopný, inovatívny a vyvážený základ pre európsky obranný priemysel v celej EÚ, a to aj prostredníctvom cezhraničnej spolupráce a účasti MSP, a prispieť k širšej európskej obrannej spolupráci využívaním synergii a mobilizáciou podpory EÚ, ktorou sa doplní financovanie zo strany členských štátov. Rozvoj európskeho obranného priemyslu si tiež bude vyžadovať podporu EÚ pre MSP, ako aj stredné investície (spoločností so strednou trhovou kapitalizáciou) v oblasti bezpečnosti a obrany. Nabáda EIB, aby preskúmala ďalšie kroky s cieľom podporiť investície do činností týkajúcich sa výskumu a vývoja v oblasti obrany. Vítá začatie skúšobného kola koordinovaného ročného prehľadu o obrane (CARD), ktoré by malo prispieť k rozvoju posilnenej obrannej spolupráce medzi členskými štátmi.

15. Európska rada zdôrazňuje, že v záujme posilnenia obrannej spolupráce medzi členskými štátmi sa PESCO, Európsky obranný fond a CARD musia vzájomne posilňovať.
16. Európska rada sa k tejto otázke vráti v decembri 2017 a zhodnotí pokrok, ktorý sa dosiahol v súvislosti so všetkými aspektmi programu vonkajšej bezpečnosti a obrany, ktorý sa stanovil v decembri 2016.

IV. VONKAJŠIE VZŤAHY

17. Európska rada rokovala o vzťahoch s Tureckom.
18. Európska rada vyzýva KĽDR, aby v plnej miere, bezpodmienečne a bezodkladne splnila záväzky, ktoré jej vyplývajú z rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN, a aby sa v celom rozsahu a overiteľným a nezvratným spôsobom vzdala svojho jadrového programu a programu balistických rakiet. Nedávne kroky KĽDR sú neprijateľné a predstavujú významnú hrozbu pre Kórejský polostrov, ako aj mimo neho. Európska rada zdôrazňuje, že trvalý mier a denuklearizácia Kórejského polostrova sa musí dosiahnuť mierovými prostriedkami, prostredníctvom dôveryhodného a zmysluplného dialógu. Autonómnymi sankciami EÚ, ktoré prijala Rada pre zahraničné veci 16. októbra 2017, sa ďalej posilnil sankčný režim EÚ voči KĽDR. Európska rada bude zvažovať ďalšie kroky v úzkej spolupráci so svojimi partnermi a EÚ bude naďalej oslovovať tretie krajiny a nabádať ich na plné vykonávanie sankcií OSN.
19. Európska rada opätovne potvrdzuje svoj plný záväzok dodržiavať dohodu o iránskom jadrovom programe a schvaľuje vyhlásenie Rady pre zahraničné veci zo 16. októbra 2017.
